

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1966-1967.

23 NOVEMBER 1966.

### WETSONTWERP houdende het Gerechtelijke Wetboek.

#### I. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER LINDEMANS.

##### Eerste artikel.

Art. 365 (1).

In § 1, eerste lid, tussen de woorden :

« door de Staat bezoldigd Staatsambt »

en het woord :

« bekleedt »

de woorden invoegen :

« of door een openbare instelling bezoldigd ambt ».

##### VERANTWOORDING.

Bij toepassing van de overgangsbepalingen (art. 25, 26 en 27) van het ontwerp, kan ook een beambte van een openbare instelling in bepaalde voorwaarden in aanmerking komen voor een benoeming bij de arbeidsrechtbanken en -hoven.

De bepaling van artikel 365, § 1, die thans alleen geldt voor ambtenaren van de Staat moet derhalve ook van toepassing zijn op de personeelsleden van openbare instellingen.

De voorgestelde wijziging komt aan deze bekommernis tegemoet.

L. LINDEMANS.  
R. OTTE.

## Chambre des Représentants

SESSION 1966-1967.

23 NOVEMBRE 1966.

### PROJET DE LOI contenant le Code judiciaire.

#### I. — AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. LINDEMANS.

##### Article premier.

Art. 365 (1).

Au § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, entre les mots :

« rétribuée par celui-ci, »

et les mots :

« ne peut être inférieur, »

insérer les mots :

« ou une fonction permanente rétribuée par un organisme public, ».

##### JUSTIFICATION.

En application des dispositions transitoires (art. 25, 26 et 27) du projet, les fonctionnaires des organismes publics peuvent également être nommés, sous certaines conditions, à des fonctions aux tribunaux et cours du travail.

En conséquence, la disposition de l'article 365, § 1<sup>er</sup>, qui, actuellement, n'est applicable qu'aux seuls fonctionnaires de l'Etat doit être étendue aux membres du personnel des organismes publics.

La modification proposée va au-devant de cette préoccupation.

Zie ommezijde. — Voir verso.

(1) Zie *Stuk* n° 1040/1, 1964-1965, blz. 57.

Zie :

59 (1965-1966) : N° 1.

— N°s 2 tot 41 : Amendementen.

(1) Voir *Doc.* n° 1040/1, 1964-1965, p. 57.

Voir :

59 (1965-1966) : N° 1.

— N°s 2 à 41 : Amendements.

## II. — AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. DEFRAIGNE.

### Art. 627 (1).

Au 9<sup>o</sup>, 2<sup>e</sup> ligne, entre les mots :

« du bureau »

et les mots :

« et, en général, »

insérer les mots :

« de la région visitée par le représentant de commerce ».

### JUSTIFICATION.

Le texte prévoit que le tribunal du travail du siège de l'usine, de l'atelier, du magasin, du bureau et, en général de l'endroit affecté à l'exploitation de l'entreprise, à l'exercice de la profession ou à l'activité de la société, de l'association ou du groupement, est seul compétent pour toutes les contestations prévues aux articles 578 et 593.

Il en résulte que le représentant de commerce, qui exerce sa profession dans un ressort territorial situé à grande distance du siège de l'entreprise pour laquelle il travaille, devra faire plaider devant la juridiction compétente territorialement pour le siège de cette entreprise.

C'est un recul par rapport à la situation existante.

### Art. 779 (2).

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Le jugement ne peut être rendu que par le nombre prescrit de juges. Il doit avoir été délibéré par des juges qui ont assisté à toutes les audiences de la cause. Pour le prononcé, il suffit qu'un des juges qui ont délibéré soit présent. En ce cas, le jugement devra indiquer par qui il a été délibéré. »

### JUSTIFICATION.

Il n'est pas indispensable que tous les magistrats qui ont assisté aux débats soient présents au moment du prononcé. Les chambres changent parfois de composition : modifications dans le service, juge suppléant, avocat assumé.

Il arrive qu'un magistrat soit absent ou empêché. Exiger que tous les magistrats soient présents aboutit parfois à retarder le jugement. Prévoir au cas où un seul des juges qui ont assisté aux débats est présent, que le jugement mentionnera qu'il a été délibéré par tous les juges qui ont assisté aux débats est une garantie suffisante.

## II. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER DEFRAIGNE.

### Art. 627 (1).

Onder 9<sup>o</sup>, tweede regel, tussen de woorden :

« het kantoor »

en de woorden :

« gelegen is, »

de volgende woorden invoegen :

« van de door de handelsreiziger bezochte streek ».

### VERANTWOORDING.

De tekst bepaalt dat alleen de arbeidsrechtbank van de plaats waar de mijn, de fabriek, de werkplaats, het magazijn, het kantoor gelegen is en, in het algemeen, van de plaats die bestemd is voor de exploitatie van de onderneming, de uitoefening van het beroep of de werkzaamheid van de vennootschap, van de vereniging of van de groepering, bevoegd is voor alle in de artikelen 578 en 593 bedoelde geschillen.

Daaruit volgt dat de handelsvertegenwoordiger die zijn beroep uitoefent in een rechtsgebied dat ver verwijderd ligt van de zetel van de onderneming waarvoor hij werkt, zijn proces zal moeten voeren voor het rechtscollege dat, gelet op de zetel van die onderneming, territoriaal bevoegd is.

Dit betekent een stap achteruit t.o.v. de huidige toestand.

### Art. 779 (2).

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Het vonnis kan slechts worden gewezen door het voorgeschreven aantal rechters. Er moet over beraadslaagd zijn door rechters die alle terechtzittingen over de zaak bijgewoond hebben. Voor de uitspraak is het voldoende dat één van de rechters, die aan de beraadslaging hebben deelgenomen, aanwezig is. In dat geval moet het vonnis vermelden wie erover heeft beraadslaagd. »

### VERANTWOORDING.

Het is niet onontbeerlijk dat alle magistraten die aan de debatten hebben deelgenomen, aanwezig zijn op het ogenblik van de uitspraak. De samenstelling van de kamers ondergaat vaak wijzigingen : wijzigingen in de dienst, plaatsvervangend rechter, geassumeerd advocaat.

Het gebeurt dat een magistraat afwezig of verhinderd is. Eisen dat alle magistraten aanwezig zijn zou er dikwijls toe leiden dat het vonnis wordt uitgesteld. Het is een voldoende waarborg, te bepalen dat, wanneer één van de rechters die aan de beraadslagingen hebben deelgenomen aanwezig is, het vonnis zal vermelden dat er over beraadslaagd is door alle rechters die de debatten hebben bijgewoond.

J. DEFRAIGNE.

(1) Voir Doc. n° 1040/1, 1964-1965, p. 99.

(2) Voir Doc. n° 1040/1, 1964-1965, p. 121.

(1) Zie Stuk n° 1040/1, 1964-1965, blz. 99.

(2) Zie Stuk n° 1040/1, 1964-1965, blz. 121.